

PASSPORT



*To Santa Fe's
Foothill Trails*

Hiking Safety Checklist

Lista de Seguridad del Caminante

- Hat and sunblock / *Sombrero y bloqueadora*
- Water / *Agua*
- Map and compass / *Mapa y brújula*
- Pack / *Mochila o otro paquete*
- Snacks / *Bocadillos*
- Extra layer of clothing / *Capa extra de ropa*

PASSPORT

To Santa Fe's Foothill Trails

Name / Nombre: _____

School / Escuela: _____

Grade / Grado: _____

Teacher / Maestro: _____

How the Passport Works

Each time you visit a new section of trails shown on pages 2-9, trace your route, record the date, and earn a sticker. Get stickers for all four sections and win a prize!

Como funciona el pasaporte

Cada vez que Usted visita un nuevo tramo de senderos que se muestran en las páginas 2-9, traze su ruta, anote la fecha, y gana una pegatina para su pasaporte. ¡Si se obtienen pegatinas para todas las cuatro secciones, se gana un premio!

The Passport to Santa Fe's Foothill Trails:

Santa Fe's Foothill Trails are for everyone! People who live in Santa Fe and visitors are all welcome to use these public trails. This Passport is your guide to hiking Santa Fe's foothill trails: La Tierra Trails, the Dale Ball Trails, and connections to Little Tesuque Creek in the north and Atalaya Mountain to the south.

Pasaporte a los Senderos de los Cerros de Santa Fé:

Los senderos de los cerros de Santa Fé son para todos! Todas las personas que viven en Santa Fé y todos los visitantes son bienvenidos a utilizar estos caminos públicos. Este pasaporte es su guía para usar los senderos de los cerros de Santa Fé: Los Senderos de La Tierra, "Dale Ball," y varias conexiones entre Little Tesuque Creek en el norte hasta la Montaña de Atalaya en el sur.



Santa Fe Conservation Trust



SAVING THE LAST GREAT PLACES ON EARTH



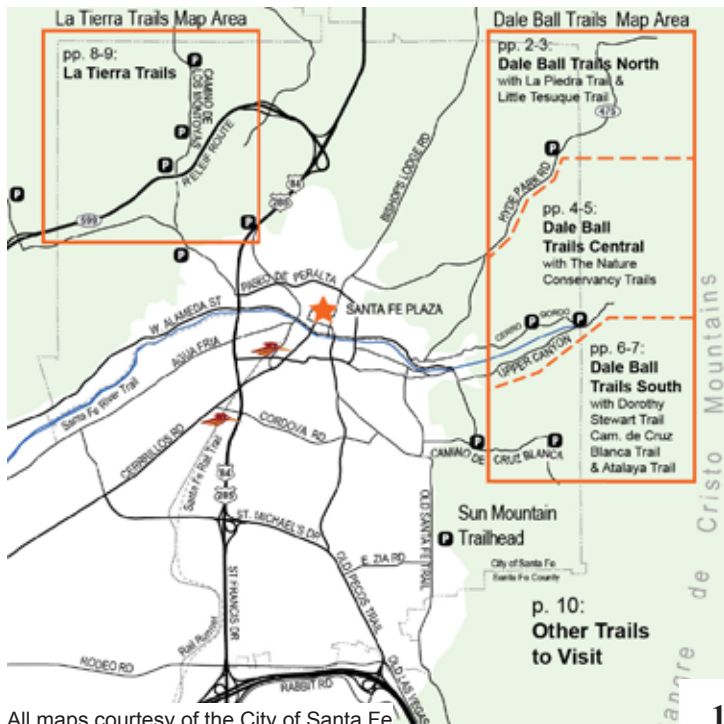
produced with support of / *producido con apoyo de*
the City of Santa Fe & S.L. Gimbel Foundation

Regional Map

Santa Fe's foothill trails are located just on the outskirts of the city, as indicated on the regional map below.

Mapa Regional:

Los senderos se encuentran en las afueras cercanas de Santa Fé.

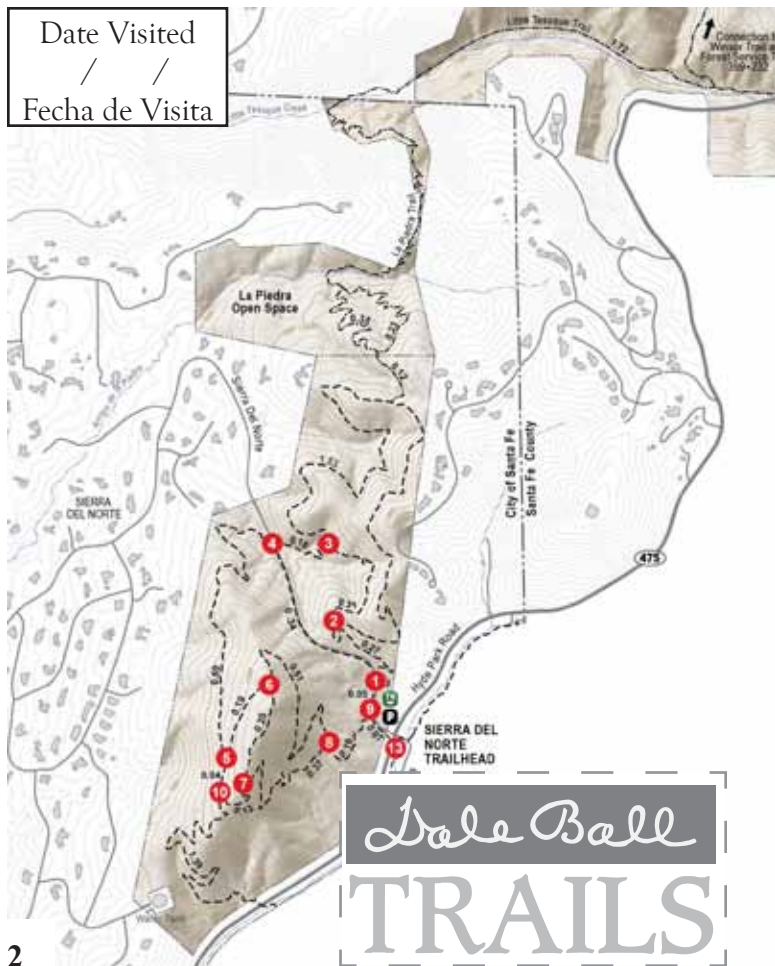


All maps courtesy of the City of Santa Fe

Date Visited

/ /

Fecha de Visita





Dale Ball Trails: North

with La Piedra Trail, Little Tesuque Trail

The north section of the Dale Ball Trails is located off of Hyde Park Rd., northeast of downtown Santa Fe. The main point of access to the trails is on Sierra del Norte Rd. This trailhead is known as the “corral” because of its wooden fences, which look like a horse corral. The loop north of the “corral” (Junctions 1, 2, and 3) is one of the easier sections of Dale Ball Trails, popular for dog-walkers, hikers, and runners. This area is dotted with juniper and piñon trees

The La Piedra Trail, “connecting the City to the Sky,” provides access to the Little Tesuque Creek and Santa Fe National Forest trails to the north. North of a beautiful overlook the trail becomes more difficult, eventually dropping to Little Tesuque Creek on a steep north face shaded by taller ponderosa pine trees.

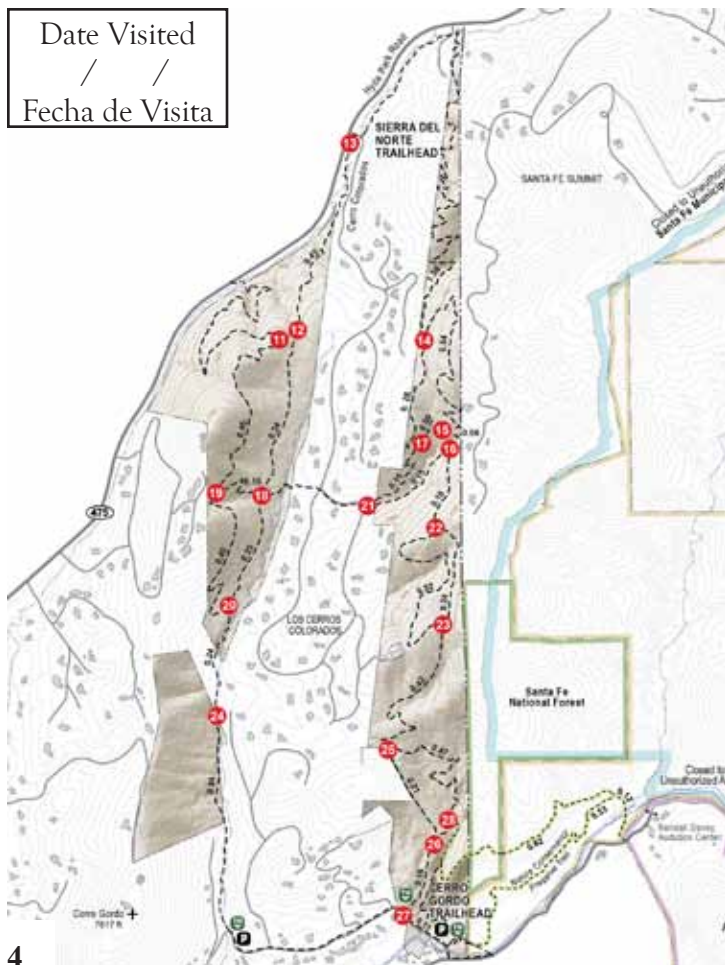
La Sección Norte de los senderos “Dale Ball” se ubica cerca de Hyde Park Rd., al noreste del centro de la ciudad. El punto de acceso más popular está en el camino “Sierra del Norte.” Este lugar se refiere como “el corral” por su apariencia como corral para caballos. La vuelta al norte (juntas números 1, 2 y 3) es más fácil que las demás partes, y muy popular con los peatones y corredores, incluso los con perros. En este área se encuentran árboles de piñon y junípero.

El sendero “La Piedra” conecta al Río Tesuque Chico y a varios senderos de la floresta al norte. Se refiere como la conexión “entre la ciudad y el cielo.” Más alla de una vista bonita, el sendero se pone más difícil, bajando al rito en una cuesta inclinada y sombreada por pinos ponderosa.

Date Visited

/ /

Fecha de Visita



Dale Ball Trails: Central with The Nature Conservancy Trails



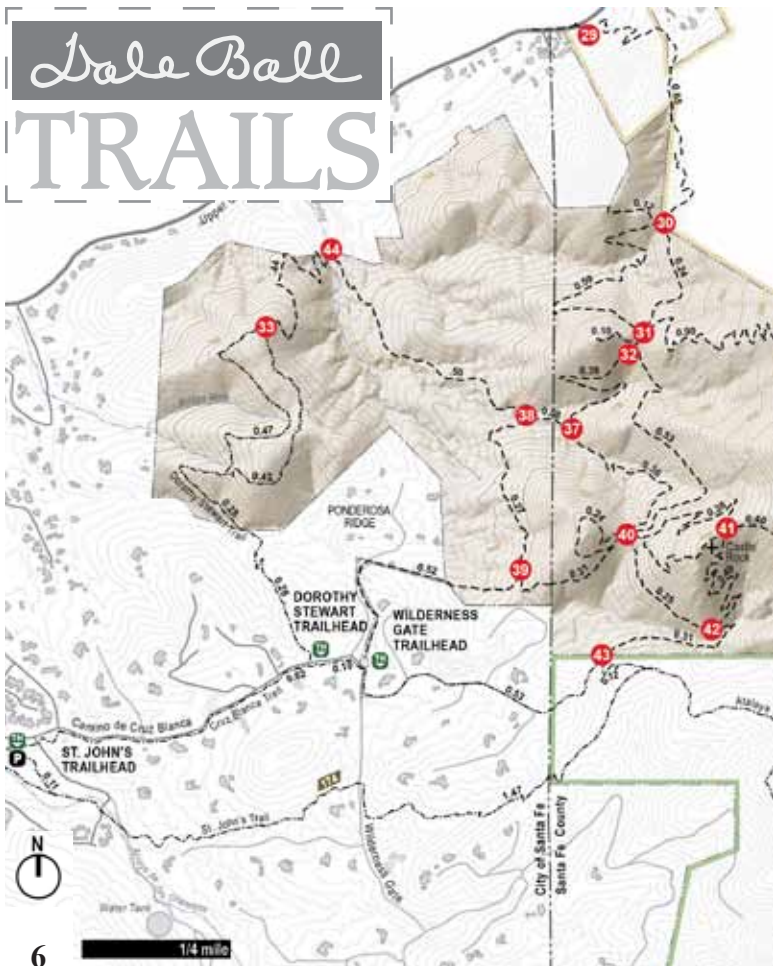
This section of Dale Ball Trails is bordered by Hyde Park Rd. to the north and Upper Canyon Rd. to the south. The main points of access are from Sierra del Norte Trailhead off of Hyde Park Rd. and Cerro Gordo Trailhead off of Upper Canyon Rd. The central section offers easy-to-moderate hiking trails in piñon-juniper forest. It is popular with mountain bikers and hikers.

The Nature Conservancy Trails in the Santa Fe Canyon Preserve are easy hiking trails along and across the Santa Fe River. Dogs and bicycles are not permitted. Signage explains the history, natural resources, and conservation efforts in this area. A pond overlook offers a chance to see turtles, ducks and other wildlife.

***La Sección Central** de los senderos “Dale Ball” se ubica entre Hyde Park Rd. en el norte y Upper Canyon Rd. en el sur. Puntos de acceso incluyen Sierra del Norte en el norte y Cerro Gordo en el sur. Estos senderos entre arboles de piñon y junípero son de dificultad mediana. Son muy populares entre los peatones y ciclistas.*

Los senderos de “The Nature Conservancy” en la Preserva del Cañon de Santa Fé corren a lo largo del Río Santa Fé. Son más fáciles para caminar; no se permiten perros ni bicicletas. Letreros explican la historia, recursos naturales, y esfuerzos de conservación en este área. Una parada sobre un estanque ofrece la posibilidad de ver tortugas, patos, y otra fauna.

Dale Ball TRAILS



Dale Ball Trails: South

with Dorothy Stewart Trail, Camino de Cruz Blanca Trail & The Atalaya Trail

The trails in the southern foothills are a mix of difficult terrain up Picacho Peak and Atalaya Mountain, moderate hiking on the Dorothy Stewart Trail, and easy hiking on the Camino de Cruz Blanca Trail. These trails are served by three trailheads on Camino de Cruz Blanca, accessible via the City's "M" bus, and by the Cerro Gordo Trailhead on Upper Canyon Rd. This is the steepest of the three areas of Dale Ball Trails, with ponderosa pine trees on north faces and at higher altitudes. The Atalaya Trail is the most difficult challenge of the foothill trails, taking hikers into national forest 2,000 ft. higher than the city below.

Los senderos de los cerros del sur mezclan paseos muy inclinados a los picos de Picacho y Atalaya, de dificultad mediana en el sendero "Dorothy Stewart," y más fáciles en el sendero "Camino de Cruz Blanca."

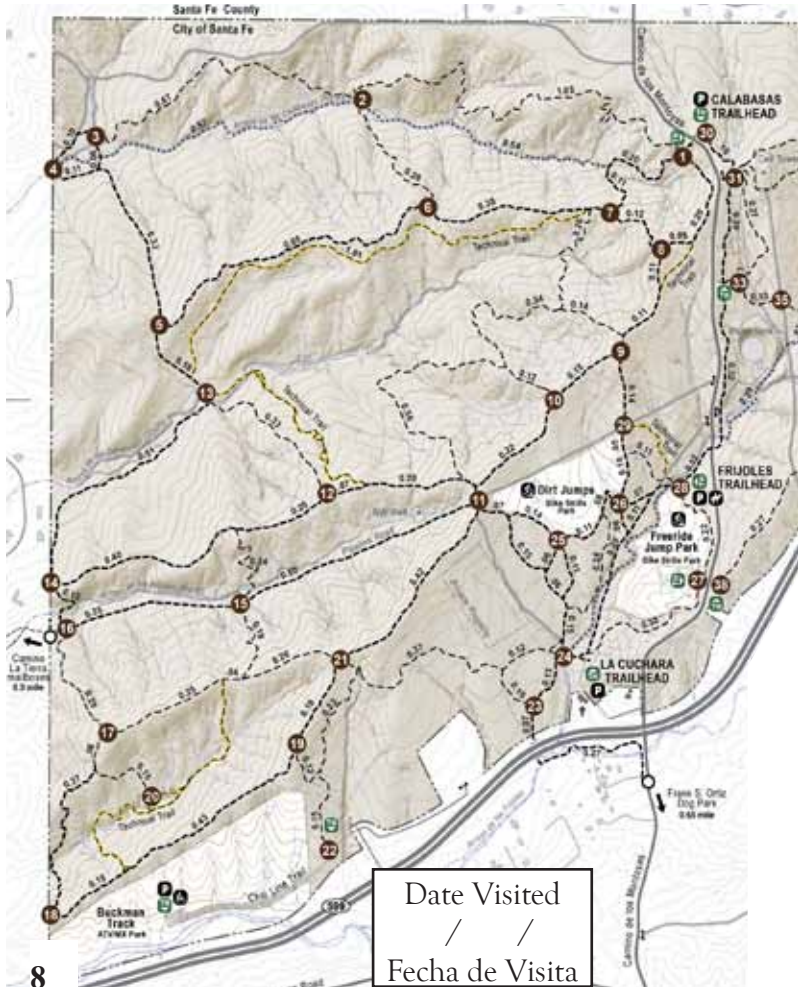
En este último se encuentran tres salidas a los demás senderos - también accesible con el autobús "M." Otra opción es la salida de Cerro Gordo en el camino "Upper Canyon." Se encuentran pinos ponderosa en las altitudes mayores y las caras al norte. La subida a Atalaya, 2,000 pies sobre la ciudad, es el desafío mayor de estos senderos.

Date Visited

/ /

Fecha de Visita

Santa Fe County
City of Santa Fe



Date Visited

/ /

Fecha de Visita



La Tierra Trails

La Tierra Trails include over 25 miles of hiker, biker, and equestrian trails located in piñon-juniper forest in the northwest corner of the original Spanish land grant for the City of Santa Fe. The trails are accessible from various trailheads along Camino de los Montoyas, north of the Santa Fe Relief Route (NM 599). Most of La Tierra Trails are easy to moderate in level of difficulty. Special-use areas for bicycle jumping and for motorized use are fenced off from general-use areas. Other technical trails for specialized bicycle use are indicated through signage.

Los senderos “La Tierra” incluyen más de 25 millas de rutas para peatones, ciclistas, y ecuestrianos entre arboles de piñon y junípero. Se ubican en la esquina noroeste de la donación española original que creó la Villa Real de Santa Fé. Los senderos son accesibles a través de varias salidas a lo largo del Camino de los Montoyas, al norte del Relief Route (NM599). La mayoría es de dificultad baja o mediana. Áreas de uso especial para ciclistas “BMX” o para motociclistas son separados de los áreas para uso general. Otros senderos “técnicos” - hechos específicamente para ciclistas - son indicados en el mapa y con letreros dando aviso del “technical trail.”

Other Trails to Visit:

Otros Senderos para visitar:

- ☐ Sun Mountain Trail
- ☐ Arroyo Hondo Open Space Trails
- ☐ Winsor Trail
(w/Chamisa, Borrego, Bear Wallow, Big Tesuque)
- ☐ Caja del Rio Trails
- ☐ Galisteo Basin Trails
- ☐ Hyde State Park Trails and Black Canyon
- ☐ Cerrillos Hills State Park Trails
- ☐ Glorieta Center

Completed your Passport? Earn a Prize!
¿Ha cumplido su pasaporte? ¡Gana su premio!

Contact info@sfct.org

Also see: / También véase:

Passport to Santa Fe's Urban Trails

- River Trail
- Rail Trail
- Acequia Trail
- Arroyo de los Chamisos Trail



Santa Fe Conservation Trust